

TABLE ANALYTIQUE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS	9
SIGLES ET ABRÉVIATIONS	
I. Œuvres de Césaire et opuscules édités ici	13
II. Œuvres anciennes	13
III. Revues et collections	14
BIBLIOGRAPHIE	
I. Œuvres de Césaire	15
II. Travaux divers	16

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Césaire, moine et abbé (487-503), 19. – Teridius et les deux Césarie, 20. – Césaire évêque (503) : les Sermons aux moines, 21. – Fondation de Saint-Jean et Lettre aux moniales, 21. – Règle des vierges (première partie), 22. – Lettre du pape Hormisdas à Césaire (515), 23. – Lettre de Teridius à Césarie (525), 23. – Règle des vierges (suite et fin), 24. – Récapitulation de la Règle et promulgation (534), 25. – La Règle des moines (534-542), 25. – Testament et mort de Césaire (542), 26. – Les *Dicta* de l'abbesse Césarie, 26. – Lettre de Césarie à Richilde et à Radegonde (552-557), 27. – *Constitutum* et mort de Césarie, 27. – Teridius, propagateur des règles de Césaire, 28. – Rayonnement de l'œuvre césairienne, 29.

PREMIÈRE PARTIE

ÉCRITS DE CÉSAIRE
POUR LE MONASTÈRE DE SAINT-JEAN

I. RÈGLE DES VIERGES

INTRODUCTION

CHAPITRE I. – Vue d'ensemble	35
A. Situation dans l'œuvre monastique de Césaire	35
Les Sermons aux moines, 35. – La Lettre aux moniales, 37. – La Règle des moines, 43. – Caractère de la Règle des vierges, 44.	
B. Situation parmi les règles anciennes : structure et sources	45
1. LES SOURCES « ORIENTALES » (1-16)	45
2. L'EMPRUNT A AUGUSTIN (17-35 ET 43)	47
Ce que Césaire omet ou change, 48. – Ce que Césaire ajoute, 50. – Ce que Césaire tient d'Augustin, 54.	
3. LA LÉGISLATION INDÉPENDANTE (36-47)	56
La Règle originelle : vue d'ensemble, 57.	
4. LA RÉCAPITULATION (48-65)	58
5. LES <i>ORDINES</i> ET LA CONCLUSION (66-73)	61
L' <i>Ordo</i> de la psalmodie (66-70), 62. – L' <i>Ordo</i> des repas (71), 65. – La conclusion (72-73), 66. – Les genres littéraires mêlés dans la Règle, 67.	
C. Situation dans l'histoire du monachisme	68
1. LA PREMIÈRE RÈGLE FÉMININE	68
L'estime et le respect de la femme, 69. – Tradition et nouveau, 70.	

2. L'INSTAURATION DE LA CLÔTURE STRICTE	70
Une innovation ?, 71. – Le précédent pachômien, 71. – Les fraternités de Basile, 73. – Le <i>De moribus</i> d'Augustin, 74. – L' <i>Historia monachorum</i> et Sulpice Sévère, 75. – Les sorties pour la messe à Bethléem et à Antinoé, 77. – Mélanie la Jeune et la Vie de sainte Euphrasie, 78. – La Balme, modèle de Césaire, 79. – Après Césaire : le concile d'Orléans (549), 81. – Conciles gaulois et législation byzantine, 83.	
3. LES AUTRES CARACTÈRES	85
Les nouveautés du VI ^e siècle, 85. – La manière propre de Césaire, 86.	
CHAPITRE II. – Questions particulières	88
A. Chronologie de la rédaction	88
Évolution du vocabulaire : les noms de la supérieure, 88. – Les verbes d'adjuration, 89. – Les mentions de la Règle, 90. – Les noms des sœurs, 91. – Textes déplacés, 92. – Lois modifiées : l'apparition du parloir, 93. – Ancien et nouveau dans les <i>Ordines</i> , 93. – Vue d'ensemble, 95.	
B. Topographie	98
La basilique adjacente, 99. – Le baptistère et la tour, 101. – L'atrium de l'église et le logement du proviseur, 102. – Au nord de l'église, près de l'aqueduc ?, 103. – Le patronage de saint Jean-Baptiste : baptistère et basilique, 105. – La basilique Sainte-Marie, 106. – Porte d'entrée et porte de service, 111. – La clôture, 112. – Le parloir et les autres locaux, 113.	
C. L'office divin	114
La tradition lérinienne vue par Cassien, 114. – Autres indications de Cassien, 116. – Les offices doubles, 117. – Les vigiles partielles, 118. – Vêpres et matines, 119. – Les psaumes d'introduction, 122. – Les « antiennes » après les psaumes, 124. – Les hymnes, 125. – Les leçons et le « capitellum », 126. – L'heure de prime, 127. – Conclusion : un office géant, 127.	

CHAPITRE III. – Manuscrits et éditions	129
A. Les témoins directs	129
Le manuscrit de Bamberg (B), 129. – Le manuscrit de Berlin (C), 134. – Le manuscrit de Munich (M), 136. – Le manuscrit de Tours (T), 139.	
B. Les témoins indirects	142
La Règle des moines, Aurélien, la <i>Tarnantensis</i> , 142. – La Règle de Donat, 142. – La <i>Concordia regularum</i> de Benoît d'Aniane, 144.	
C. Les éditions antérieures	145
Éditions basées sur le manuscrit C, 145. – L'édition bollandiste, 146. – L'édition de Morin, 146.	
D. La division en chapitres	147
La table des chapitres, 147. – Les divisions du texte, 150.	
E. Classement des témoins	152
Textes longs et brefs, 153. – Textes pur et interpolé, 156. – Position de Donat parmi les témoins, 158. – Cas aberrants et faits variés, 159. – Vue d'ensemble, 161. – Une donnée complémentaire : le texte-source d'Augustin, 162.	
F. La présente édition	164
Utilisation de Donat et d'Augustin, 164. – L'apparat critique, 165. – Éditions utilisées, 165. – Rédaction de l'apparat, 165. – Présentation du texte, 166. – Notes critiques, 166.	
<i>Sigles des manuscrits et éditions</i>	168

TEXTE ET TRADUCTION

RÈGLE DE SAINT CÉSAIRE POUR LES VIERGES 170

II. LETTRE AUX MONIALES

INTRODUCTION

A. Contenu, sources, connexions	274
Analyse, 274. – Structure du texte, 278. – Sources et connexions, 280.	
B. Situation historique	282
Place dans l'histoire de la vie religieuse, 282. – Place dans l'œuvre de Césaire, 283.	
C. Tradition textuelle	283
Les trois manuscrits utilisés par Morin, 284. – La recension masculine (G), 285. – La Règle des moines et la Lettre de Césaire, 287. – Defensor de Ligugé, 287. – Le concile d'Aix-la-Chapelle, 289. – Les éditions modernes et la nôtre, 290.	
<i>Sigles des manuscrits et éditions</i>	292

TEXTE ET TRADUCTION

LETTRE DE CÉSAIRE A L'ABBESSE CÉSARIE 294

DEUXIÈME PARTIE

PIÈCES ANNEXES
CONCERNANT LE MONASTÈRE DE SAINT-JEAN

I. LETTRE D'HORMISDAS A CÉSAIRE

INTRODUCTION

A. La date	341
B. Le contenu	343
L'exemption des moniales, 343. – Ventes et donations, 343.	
C. Établissement du texte et présentation	349
<i>Sigles du manuscrit et des éditions</i>	351

TEXTE ET TRADUCTION

LETTRE D'HORMISDAS A CÉSAIRE	352
------------------------------------	-----

II. TESTAMENT DE CÉSAIRE

INTRODUCTION

Analyse, 360. – Chronologie de la rédaction, 362. – La juridiction épiscopale, 364. – La dotation du monastère, 365. – Un testament d'évêque-moine, 371. – Histoire du texte, 372. – L'édition de Morin et la nôtre, 375. – Notes de critique textuelle, 376.

<i>Sigles des manuscrits et éditions</i>	379
--	-----

TEXTE ET TRADUCTION

TESTAMENT DE SAINT CÉSAIRE	380
----------------------------------	-----

III. LETTRE DE TERIDIUS A CÉSARIE

INTRODUCTION

Analyse, 398. – Les relations de l'auteur et de la destinataire, 400. – L'auteur n'est pas Césaire lui-même, 402. – L'auteur probable : Teridius, neveu de Césaire, 403. – Teridius et Césarie la Jeune, 404. – Date de la lettre, 405. – Rapports avec la Règle, 405. – Situation littéraire et historique, 408. – Tradition textuelle, 409. – Les éditions antérieures et la nôtre, 413. – Notes critiques, 414.

<i>Sigles des manuscrits et éditions</i>	417
--	-----

TEXTE ET TRADUCTION

LETTRE D'EXHORTATION A UNE VIERGE CONSACRÉE	418
--	-----

IV. TROIS ÉCRITS DE L'ABBESSE CÉSARIE

INTRODUCTION

Données biographiques, 440. – L'œuvre écrite, 442.

A. Les <i>Dicta Caesariae</i>	442
--	-----

B. La Lettre à Richilde et à Radegonde	443
---	-----

Manuscrit et éditions, 443. – La Règle de Césaire envoyée avec la Lettre, 444. – Le témoignage contraire de Grégoire de Tours, 445. – Valeur du témoignage de Grégoire, 446. – La visite de Radegonde en Arles : le fait et son sens, 448. – Richilde et Agnès : deux supérieures successives ?, 450. – Deux noms de la

même personne ?, 451. – La date de l'adoption de la Règle, 454. – Le témoignage décisif de Fortunat, 456. – Critique interne, 457. – L'emprunt final à l'Épître *Vereor*, 458. – Un trait commun avec les *Dicta* : l'amour de la parole divine, 459. – Structure du texte, 460.

C. Le <i>Constitutum</i>	460
La date et l'auteur, 461. – Les destinataires, 462. – L'esprit : sens communautaire, 463. – La basilique Sainte-Marie, 463.	
D. Règles d'édition	468
<i>Sigles des manuscrits et éditions</i>	469

TEXTE ET TRADUCTION

PROPOS DE CÉSARIE	470
LETTRE A RICHILDE ET A RADEGONDE	476
ORDONNANCE	496
TABLE ANALYTIQUE DES MATIÈRES	501

Les Index et Tables de ce Tome Premier, unis à ceux du Tome Second, seront publiés à la fin de l'ouvrage.